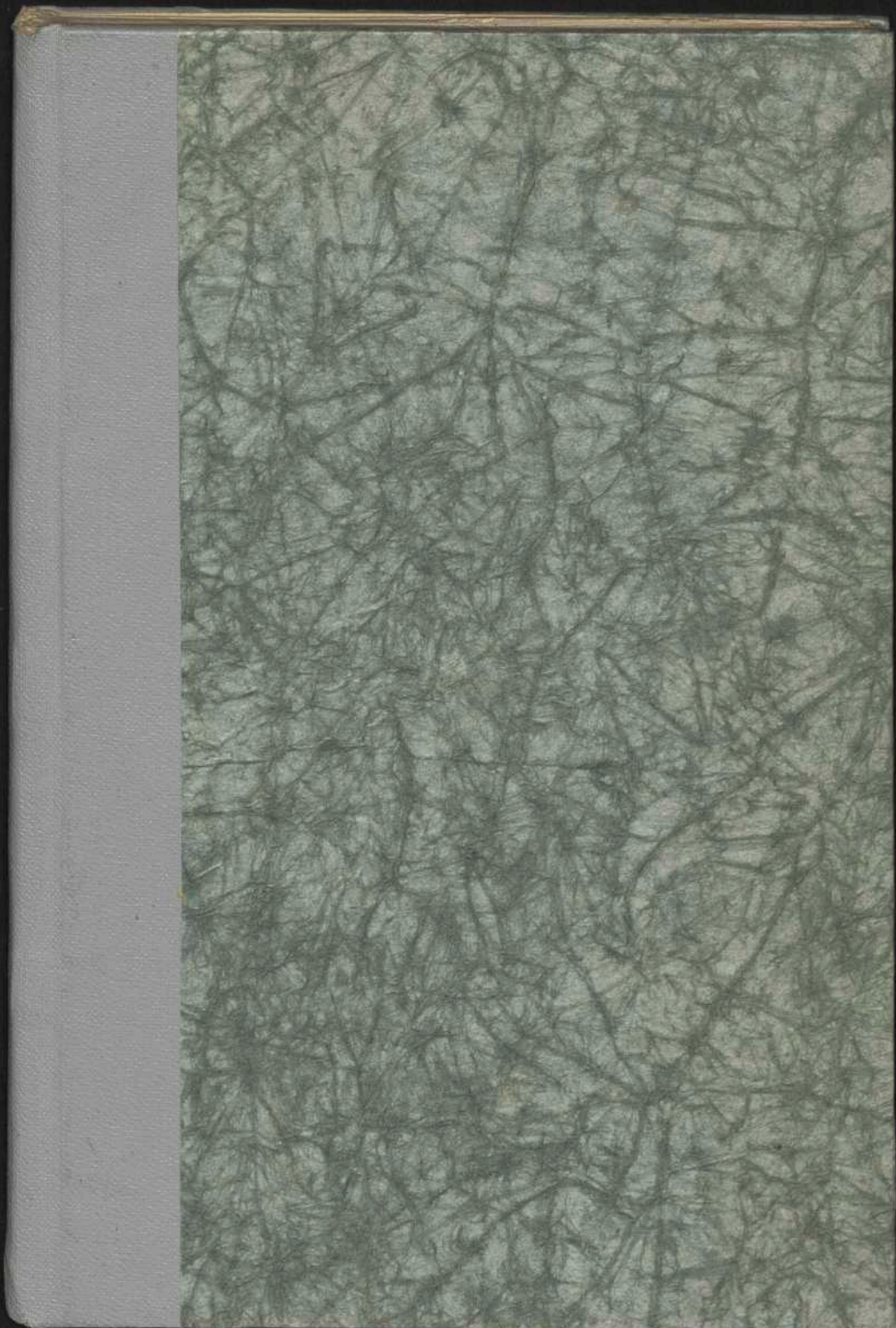




19 22 120

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

~~guy~~ ~~Wt~~

Maria Jun



Belohnung
der guten und folgsamen Geschwister
Theodor und Bertha

E r s t e s

Bilder = Buch

f ü r

kleine Knaben und Mädchen,

z u r

Erweiterung ihrer Begriffe und zum Vergnügen.

E n t h ä l t

nebst den deutschen und lateinischen Alphabeten und Zahlen,
288 illuminirte Abbildungen verschiedener Gegenstände und
deren Benennung in deutscher, lateinischer, französischer
und italienischer Sprache.



W i e n.

In der Kunsthandlung des H. F. Müller, am Kohlmarkt Nr. 1149.

Num 18507

19 27 120



19 27 120

a

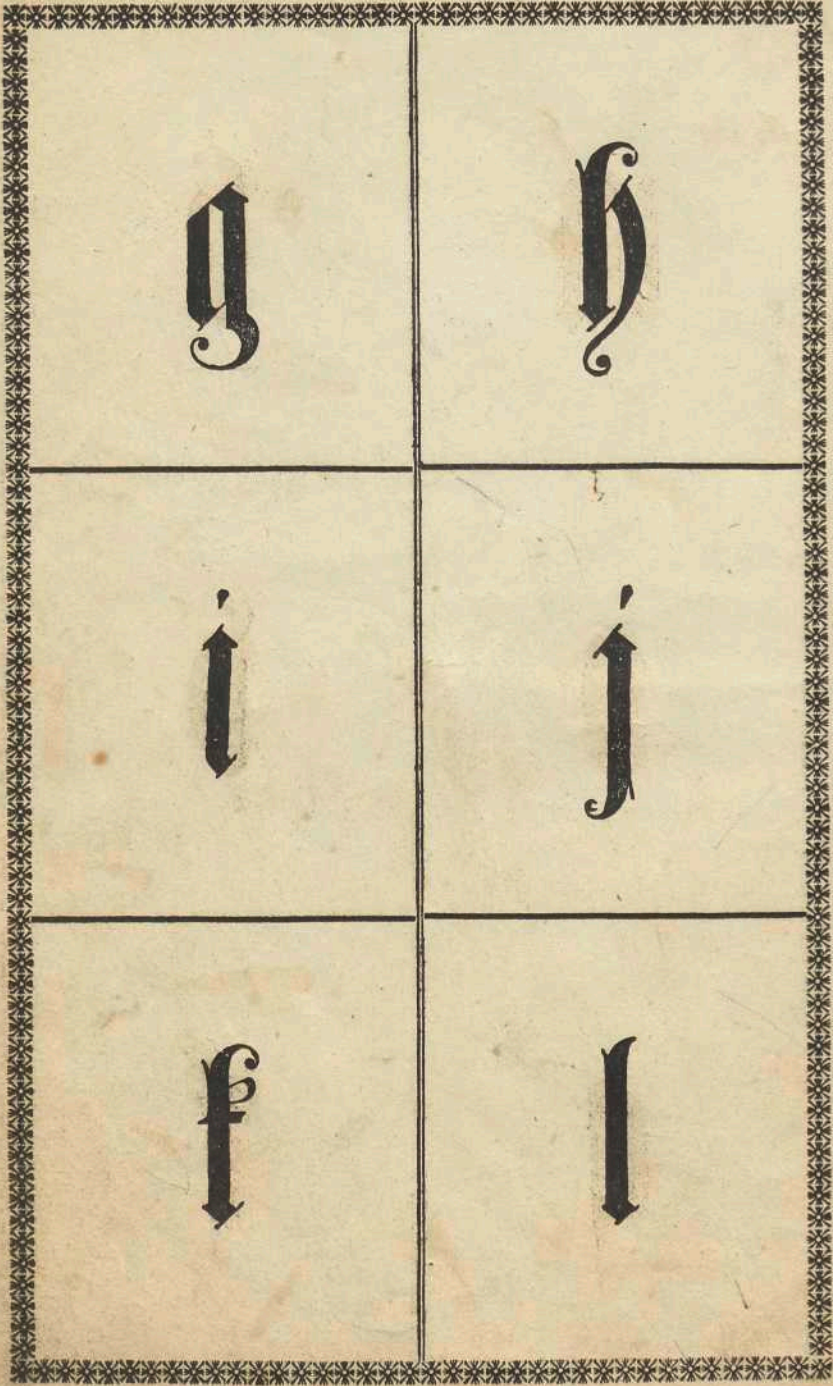
b

c

d

e

f



g	h
i	j
f	l

g

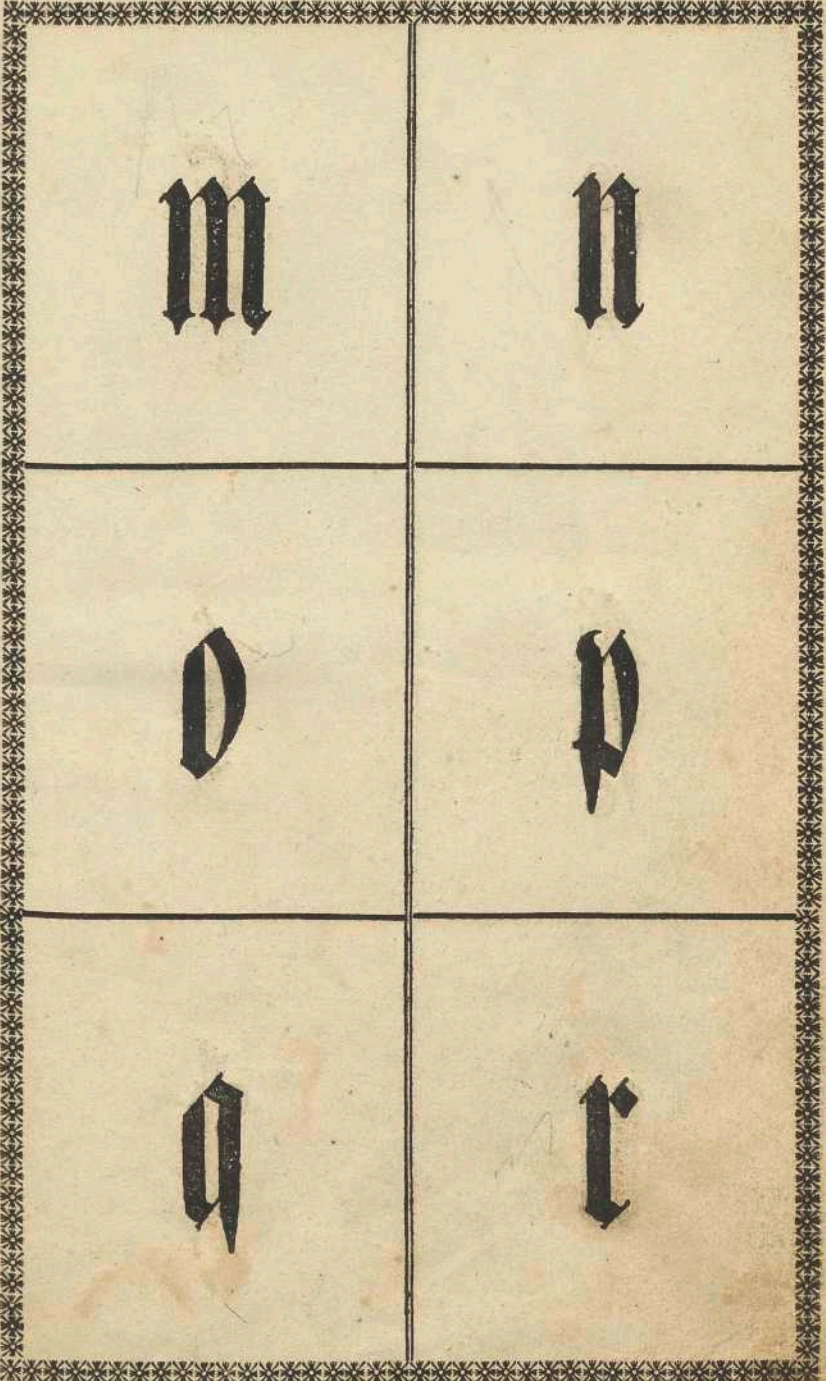
h

i

j

f

l



m	n
o	p
q	r

m

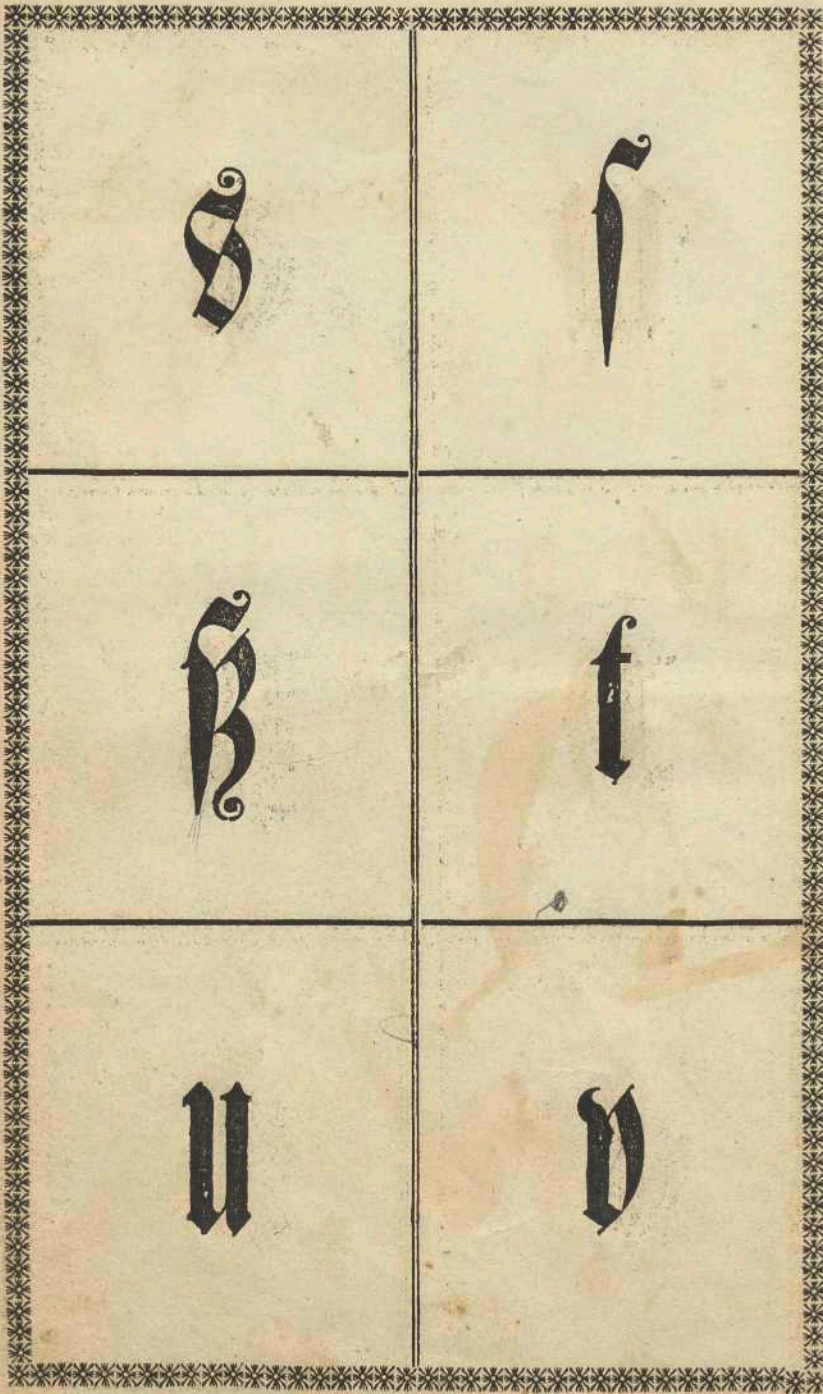
n

o

p

q

r



S	r
B	f
u	v

S

r

B

f

u

v

W

r

y

z

~~Handwritten text, possibly "Sunt in Germania"~~

Kleine deutsche Buchstaben.

a b c d e f g h

i j k l m n o p

q r s t u v

w x y z.

Große deutsche Buchstaben.

A B C D E F

G H I K L M

N O P Q R S

T U V W X

Y Z.

a

b

c

d

e

6
f

g

h

i

k

l

m

n

By

o

p

q

r

f

S

t

u

v

w

x

y

z

Kleine lateinische Buchstaben.

a b c d e f g h i k l m

n o p q r s t u v w

x y z.

Große lateinische Buchstaben.

A B C D E F

G H I K L M

N O P Q R S

T U V W X

Y Z.

Deutsche Zahlen.

1. 2. 3. 4. 5.
6. 7. 8. 9. 0.

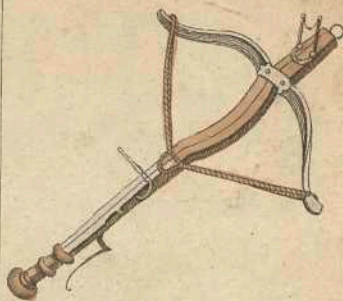
Lateinische oder römische
Zahlen.

I. II. III. IV. V.
VI. VII. VIII.
IX. X. L. C. D.
M.



Federball.
volant.

pila plumata.
volante.



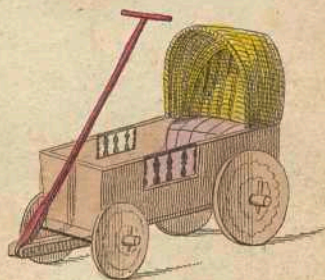
Armbrust.
arbalète.

scorpio.
balestra.



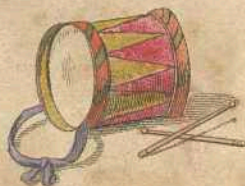
Schaukelpferd.
cheval à brandiller.

equus ad vibrationem.
cavallo da dondolare.



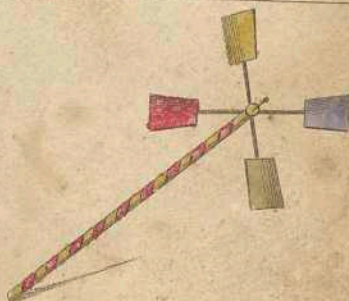
Wagen.
voiture.

currus.
carrozza.



Trommel.
tambour.

tympanum.
tamburo.



Windmühle.
moulin à vent.

mola pneumatica.
mulino a vento.



Vater.
père.

pater.
padre.



Mutter.
mère.

mater.
madre.



Sohn.
fils.

filius.
figlio.



Tochter.
fille.

filia.
figlia.



Jäger.
chasseur.

venator.
cacciatore.



Läufer.
courrier.

cursor.
corsier.



Tisch. mensa.
table. tavola.



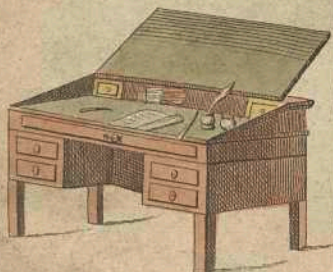
Sopha. lectulus.
canapé. sofa.



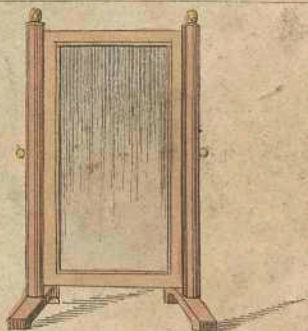
Stuhl. sella.
chaise. sedia.



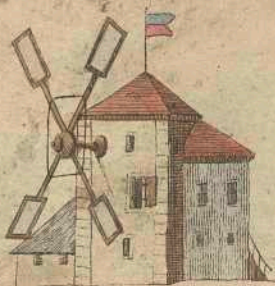
Fußbank. scabellum.
escabeau. scabello.



Schreibkasten. pulpitu[m] scriptorium.
bureau. scrittojo.



Spiegel. speculum.
miroir. specchio.

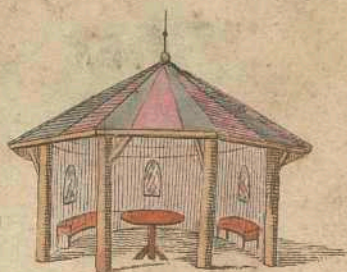


Windmühle.

moulin à vent.

mola pneumatica.

molino da vento.



Lusthaus.

villa voluptaria.

maison de plaisance.

casino.

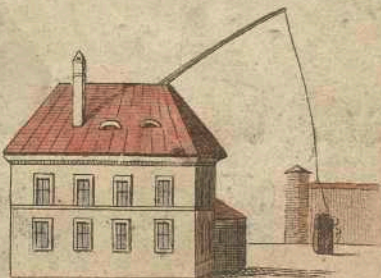


Wirthshaus.

cabaret

deversorium.

osteria.



Mauthshaus.

telonium.

maison de douane. casa di dogana.



Tempel.

temple.

templum.

tempio.



Kapelle.

chappelle.

sacellum.

capella.



*Bedienter. famulus.
domestique. domestico.*



*Portier. janitor.
portier. portiere.*



*Stutscher. rhedarius.
cocher. cocchiere.*



*Postillion. veredarius.
postillon. postiglione.*



*Köchin. coqua.
cuisinière. cuciniera.*



*Stubenmädchen. ancilla.
fille de chambre. serva di camera.*



Kürassier. *equus loricator.*
cuirassier. *corazziere.*



Dragoner. *equus catapultarius.*
dragon. *dragone.*



Uhlaner. *lancearius.*
lancier. *lanciere.*



Husar. *hussarus.*
houssard. *usaro.*



Grenadier. *pyrobolarius.*
grenadier. *granatiere.*



Musquetier. *sclopetarius.*
mousquetaire. *moschetiere.*



Jäger. *venator castrensis.*
chasseur. *cacciatore.*



Canonier. *miles tormentarius.*
canonier. *canoniere.*



Pionier. *fossor castrensis.*
pionier. *pioniere.*



Ingenieur. *architectus militaris.*
ingénieur. *ingegnere.*



Ungarische Garde. *cohors praetoria hungarica.*
garde hongroise. *guardia ungarese.*



Deutsche Garde. *cohors praetoria germanica.*
garde allemande. *guardia tedesca.*



Hirsch.
cerf.

cervus.
cervo.



Affe.
le singe.

simia.
scimmia.



Bär.
ours.

ursus.
orso.



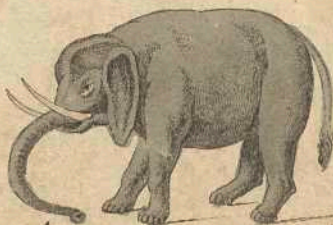
Camelst.
chameau.

camelus.
camelo.



Esel.
âne.

asinus.
asino.



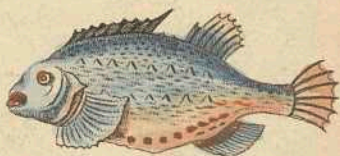
Elephant.
éléphant.

elephas.
elefante.

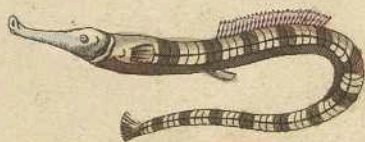


Becht.
brochet.

lucius.
luccio.



Seehase. *Cyclopterus lumpus.*
lievre de mer. lepre marino.



Meertrompette. *Puccinutt.*
trompette de mer. trombetta di mare.



Schleie. *Cyprinus tinca.*
tanche. tinca.



Hansen. *Acipenser huso.*
grand coturgeon. gran storione.



Seeteufel. *Lophius piscatorius.*
diable de mer. diavolo di mare.



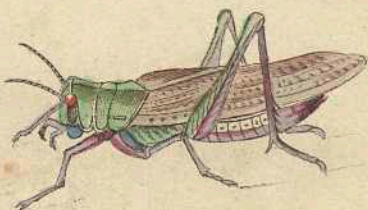
Schmetterling. *papilio.*
papillon. *papiglione.*



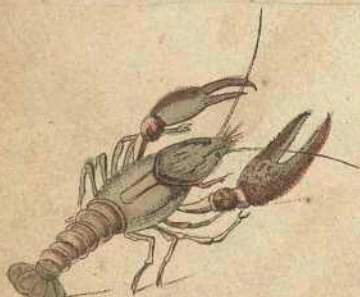
Maikäfer. *scarabaeus melolontha.*
hanneton. *scarafaggio.*



Tarantel. *tarantula.*
tarentule. *tarantola.*



Heuschrecke. *locusta.*
sauterelle. *cavalletta.*



Krebs. *cancer.*
crevise. *gambero.*



Biene. *apis.*
abeille. *ape.*



Wachhatter. monitor.
la sauve-garde. | salva guardia.



Viper. vipra.
la vipre. vipra.



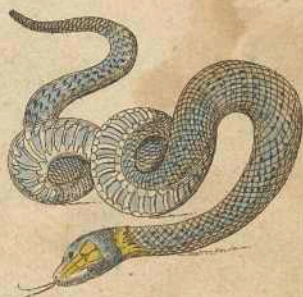
Krokodill. crocodilus.
crocodile. crocodillo.



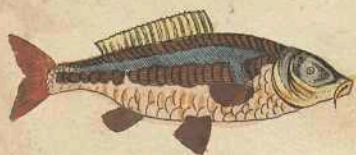
Salamander. salamandra.
salamandre. salamandra.



Sirene. Sirena.
la Sirene. Sirena.

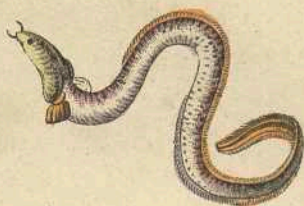


Ringelnatter. amphibena.
amphibène. amphibena.



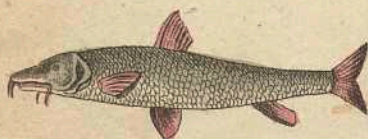
Karpf.
carpe.

carpio.
carpone.



Aal.
anguille.

anguilla.
anguilla.



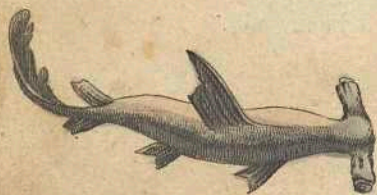
Barbe.
barbe.

barbus.
barbio.



Stör.
esturgeon.

acipenser sturio.
storione.



Hammerfisch.
marteau.

Squalus Tygena.
balista.



Forelle.
truite.

salmo fario.
trouta.



Wasserjungfer. libellula.
libelle. cavalletta.



Grille. gryllus.
grillon. grillo.



Cicade. cicada.
cigale. cicada.



Scorpion. scorpio.
scorpion. scorpione.



Herculeskäfer. scarabaeus Hercules.
scarabée Hercule. scarabeo Ercole.

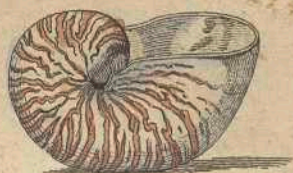


Schnacke. culex.
cousin. zanzara.



Blutigel
la sang-suc

hirudo
sanguisuga



Nautilus
nautilus

nautilus
nautilus

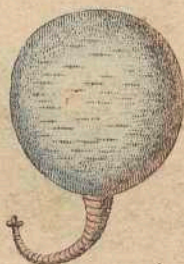


Riesenkraut.

echinorhynchus gigas.

echinorhynche gigantesque.

echinorhyncho gigantesco.



Blasenbandwurm.
ver orbiculaire.

hydatis gigas.

verme orbiculaire.



Blut-Koralle.
corail rouge.

isis nobilis
corallo rosso.



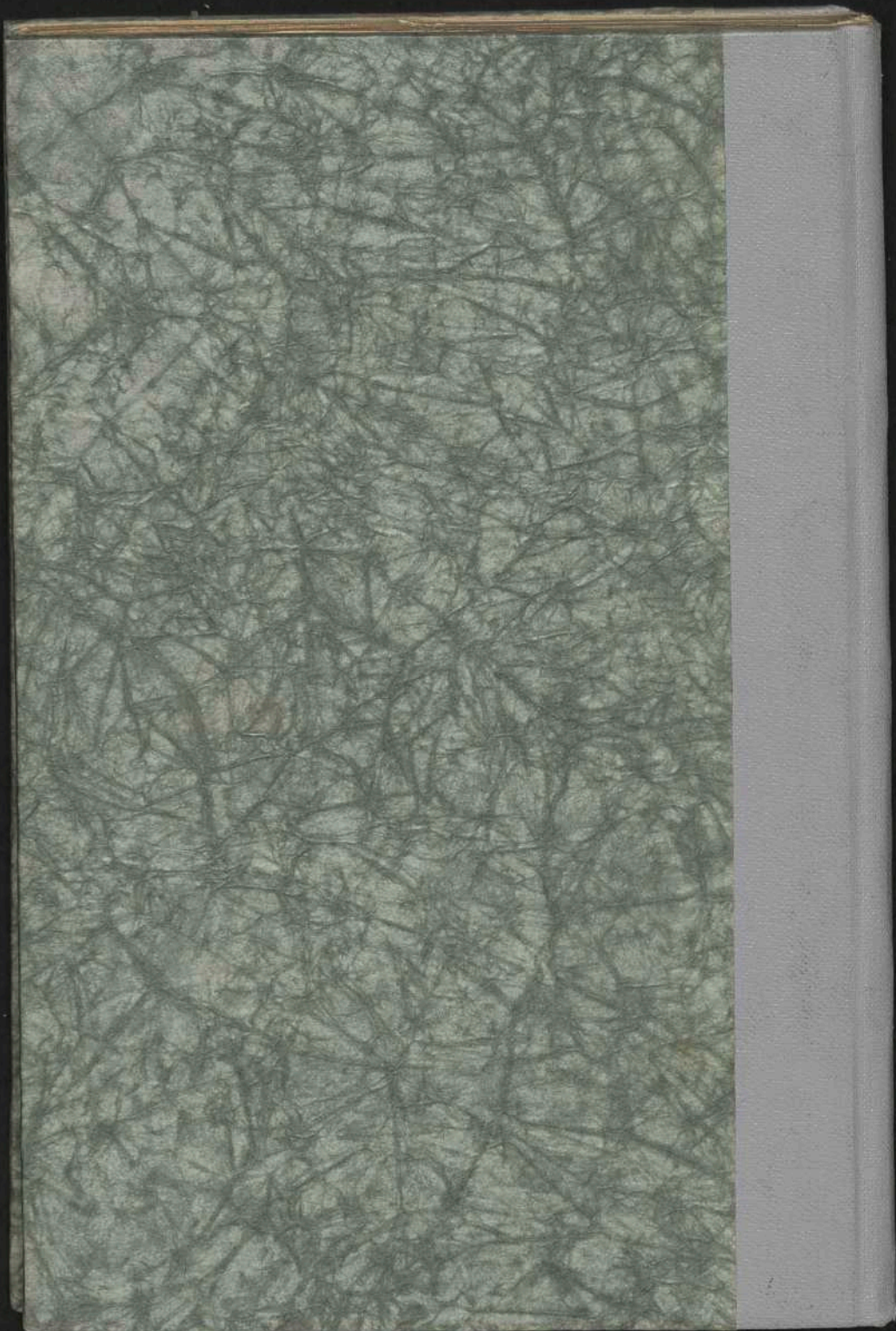
Dicker Blutigel.
sang-suc grobe.

hirudo crassa.
sanguisuga groba.

19 ZZ

0120

5. März 1972



E r s t e s

Bilder = Buch

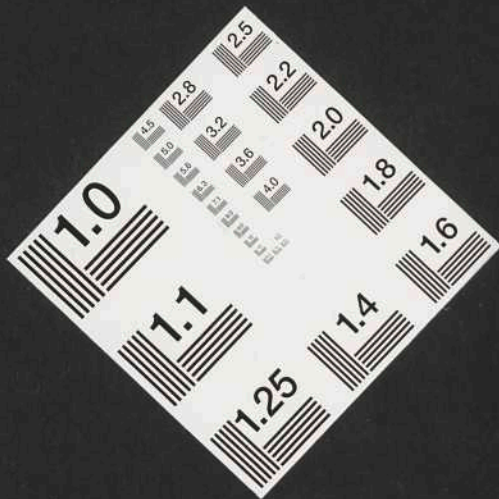
f ü r

kleine Knaben und Mädchen,

f ü r

x-rite

colorchecker CLASSIC



Staatsbibliothek
zu Berlin
Preußischer Kulturbesitz

Num 18507